

dar de bună seamă imaginea preferată este aceea a «oceanului — revoluție», care constituie axa de organizare a întregului material în poemul «Vladimir Ilici Lenin»²⁹. În mod special îi este dedicată poezia «Oceanul Atlantic». Când valurile oceanului încep să se agite, poetului îi pare că din străfundul lor se ridică chipul unui «певком» (comitet revoluționar), care adună picăturile risipite în unități de gardă, comandînd armatele de partizani ale apei; grămada apei se prăbușește în «ploaie de ordine și lozinci», iar valurile jură Comitetului Executiv³⁰ «al tuturor apelor» să nu depună armele. Sfîrșitul furtunii este asemănat cu victoria revoluției prin care se statornicește puterea «sovietelor de picături», iar valurile se agită în «ultimele mitinguri». O insulă de corali e o construcție ridicată de cîte un «comitet local» al undelor pentru a se asigura nivelul de trai ridicat «balenelor muncitoare», «puilor de balenă de vîrstă preșcolară» etc. În cele din urmă însă tonul reținut aproape ironic — indispensabil datorită caracterului bizar al apropiierilor — se transformă într-unul patetic pentru a reliefa principalul element comun al oceanului și al revoluției — invincibilitatea:

Но враг не сунется —
в небо
сторожко
глядит,
не сморгнув, Атлантический глаз.
То стынешь в блеске лунного лака,
то стонешь, облитый пеною ран.
Смотрю, смотрю —
и всегда одинаков,
любим, близок мне океан,
Вовек твои грохот
удержит ухо.
В глаза тебя
опрокинуть рад.
По шири, по делу
по крови,
по духу —
моей революции
старший брат.

O metaforă dezvoltată, deosebit de spirituală găsim în «Mesaj către poeți proletari». Maiakovski fructifică aici un joc de cuvinte specific limbii ruse, intraductibil în românește. În rusește, frunză de dafin (cea profană care se întrebuințează în arta culinară) e numită tot «лавровый лист», folosindu-se

²⁹ Mai amănunțit despre această problemă vezi Z. Papernii, О мастерстве Маяковского, Москва, 1953, pp. 16—24.

³⁰ Poezia este deosebit de semnificativă și pentru inventivitatea lingvistică a lui Maiakovski: găsim cuvinte și asociații de cuvinte atît de neobișnuite ca: «водячий» «Ревком», «полница», «всеобщий ЦИК», «волновий местком», «трудова китиха», «дошкольный китенок» etc.